



## 20V SOPLADOR RECARGABLE PLBA 20-Li C4

ES

### 20V SOPLADOR RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de  
seguridad  
Traducción del manual original

GB MT

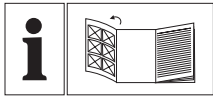
### 20 V CORDLESS LEAF BLOWER

User manual  
Translation of the original instructions

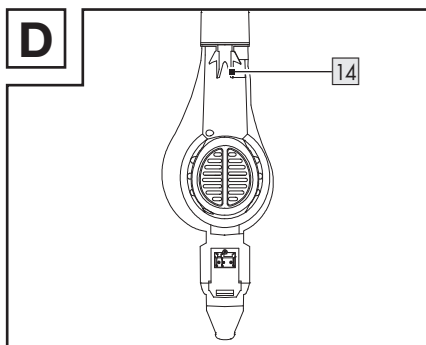
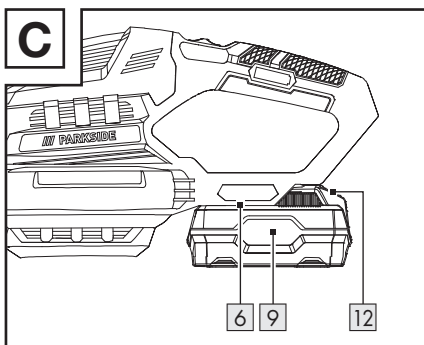
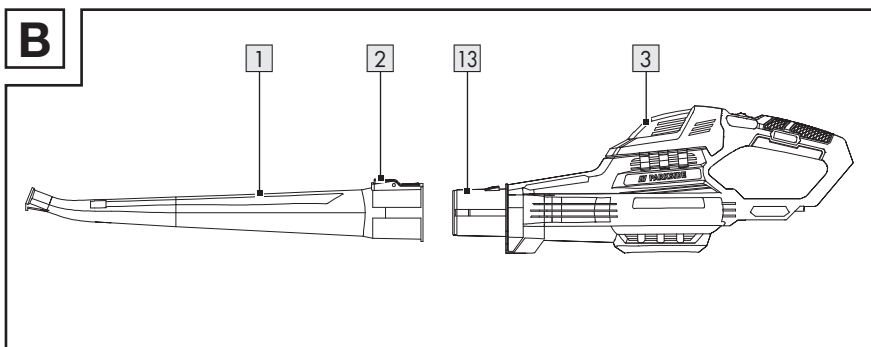
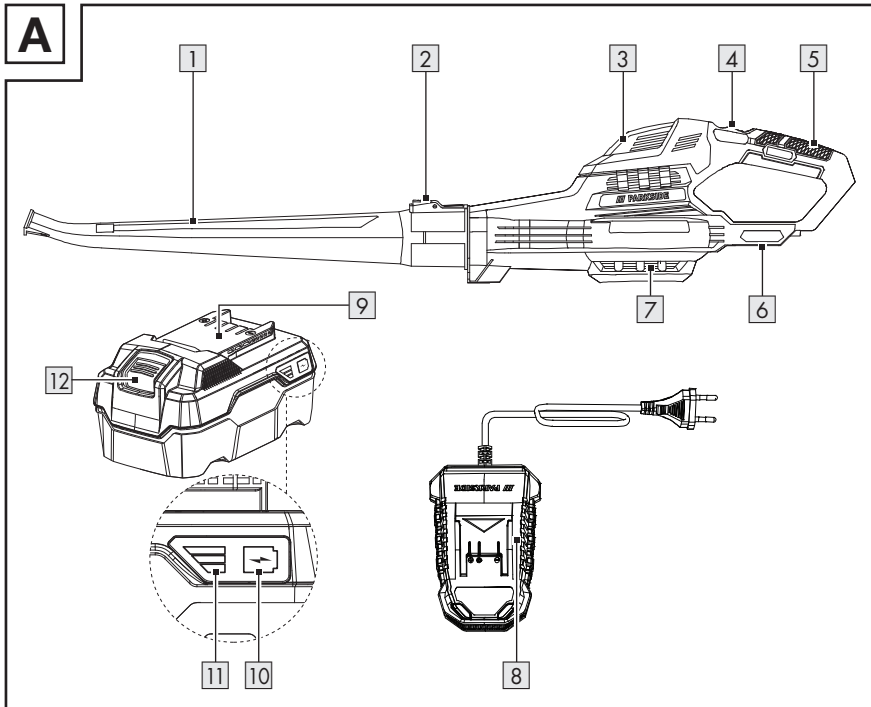
DE AT CH

### 20 V AKKU-LAUBBLÄSER

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung



ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
GB/MT	User manual	Page	26
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	45

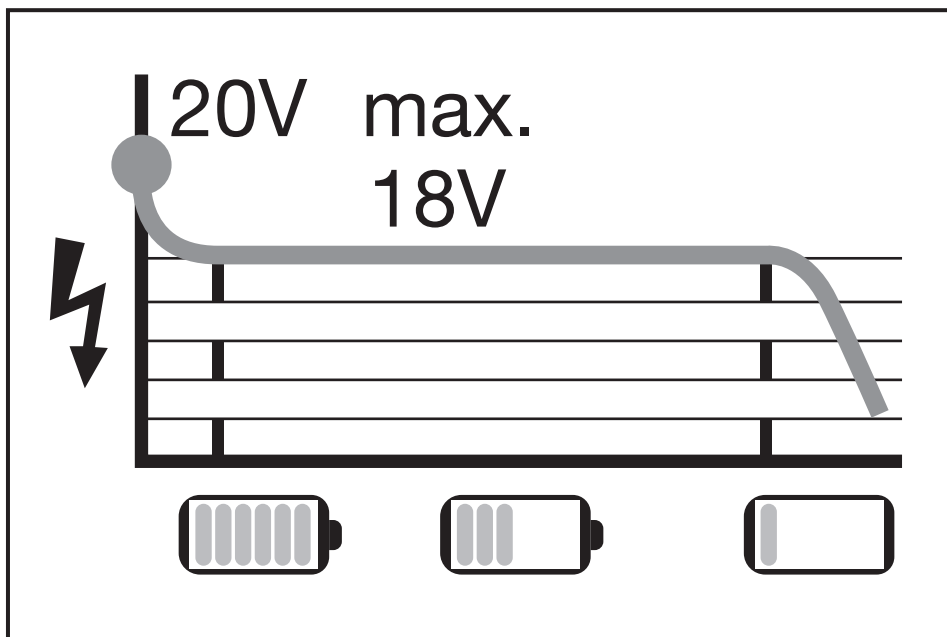




BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS  
DE LA SERIE "X 20 V TEAM"

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE  
SERIES "X 20 V TEAM"

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE  
„X 20 V TEAM“



<b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b> .....	Página	6
<b>Introducción</b> .....	Página	7
Usado previsto .....	Página	7
Volumen de suministro .....	Página	7
Descripción de las piezas .....	Página	7
Datos técnicos .....	Página	8
<b>Indicaciones generales de seguridad</b> .....	Página	10
<b>Antes del primer uso</b> .....	Página	17
Desembalar el producto .....	Página	17
<b>Preparación</b> .....	Página	18
Montar/desmontar el tubo de soplado .....	Página	18
Cargar el paquete de baterías .....	Página	18
Insertar/quitar el paquete de baterías .....	Página	19
<b>Funcionamiento</b> .....	Página	19
Encendido/apagado .....	Página	19
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías .....	Página	19
<b>Instrucciones de trabajo</b> .....	Página	20
<b>Montaje en pared</b> .....	Página	20
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	Página	20
Limpieza .....	Página	21
Mantenimiento .....	Página	21
Almacenamiento .....	Página	21
Transporte .....	Página	21
Piezas de repuesto/accesorios .....	Página	21
<b>Subsanación de fallos</b> .....	Página	22
<b>Eliminación</b> .....	Página	22
<b>Garantía</b> .....	Página	23
Tramitación de la garantía .....	Página	23
<b>Asistencia</b> .....	Página	24
<b>Declaración UE de conformidad</b> .....	Página	25

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	<b>¡PELIGRO!</b> – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		Lea el manual de instrucciones.
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		¡Riesgo de lesión por piezas proyectadas del producto! Mantenga alejadas a las personas fuera del área de peligro.
	<b>¡CUIDADO!</b> – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		¡Cuidado! Rotor giratorio. Mantenga alejadas las manos.
	<b>¡ATENCIÓN!</b> – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Quite el paquete de baterías <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> antes de los trabajos de mantenimiento.
	Utilice gafas de protección.		Utilice protección auditiva.
	Utilice protección respiratoria.		Utilice calzado de seguridad antideslizante.
	No exponga el producto a humedades. No trabaje bajo la lluvia.		No lleve el pelo largo suelto. Utilice una redcilla para el pelo.
	Tensión/corriente continua		Nivel de potencia acústica garantizado L <sub>WA</sub> en dB(A)
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.	 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
	Mantenga una distancia de al menos 5 m respecto a terceros.		

## **20 V SOPLADOR** **RECARGABLE**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso previsto**

- Este soplador recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) está diseñado exclusivamente para reunir hojas secas y eliminarlas de lugares de difícil acceso (por ejemplo, debajo de vehículos).
- El producto no está destinado para un uso comercial. El uso comercial anulará la garantía.
- Cualquier otro uso, que no se permita expresamente en este manual de instrucciones, puede provocar daños en el producto y representa un serio peligro para el usuario.
- No utilizar el producto en áreas con polvos perjudiciales para la salud.
- Queda prohibido utilizar el producto bajo la lluvia. El producto no está destinado para entornos húmedos.
- El producto ha sido determinado para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión.

- El operario o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.
- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Los paquetes de baterías solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**.

### ● **Volumen de suministro**

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!  
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

#### **NOTA**

- ▶ El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.


- 1 Soplador recargable
- 1 Tubo de soplado
- 1 Manual de instrucciones

### ● **Descripción de las piezas**

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Tubo de soplado
- 2 Botón de liberación (tubo de soplado)
- 3 Carcasa de motor
- 4 Interruptor de encendido/apagado

- 5 Mango
- 6 Soporte del paquete de baterías
- 7 Ranuras de ventilación
- 8 Cargador \*
- 9 Paquete de baterías \*
- 10 Botón  (estado de carga)
- 11 Indicador de estado de carga
- 12 Botón de liberación (paquete de baterías)

(Fig. B)

- 13 Boquillas de conexión

(Fig. D)

- 14 Mecanismo de suspensión

## ● Datos técnicos

20 V Soplador recargable	PLBA 20-Li C4
Número de modelo:	HG13012
Tensión nominal:	20 V ===
Corriente nominal:	16 A
Velocidad al ralenti $n_0$ :	12000 min <sup>-1</sup>
Velocidad del aire:	máx. 210 km/h
Tipo de protección:	IPX0
Peso (sin paquete de baterías):	aprox. 1,4 kg

## Temperatura de entorno recomendada

Temperatura máx. (total):	+50 °C
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

## Valores de emisión de ruido

Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :	77,4 dB
Inseguridad $K_{pA}$ :	3 dB
Nivel de potencia sonora $L_{WA}$	
Garantizado:	83 dB
Medido:	81,4 dB
Inseguridad $K_{WA}$ :	1,99 dB

## Valores de emisión de vibraciones

Vibración $a_h$ :	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

\* No se incluye en el volumen de suministro

## NOTA

- ▶ Los valores de emisión de ruido y vibración medidos han sido determinados de acuerdo con la normas y disposiciones establecidas en la declaración de conformidad.
- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

## Duración de la carga

- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.
- Recomendamos utilizar este producto con los siguientes paquetes de baterías:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**

- Recomendamos cargar estos paquetes de baterías con los siguientes cargadores:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLGL 20 A1**
- Datos técnicos del paquete de baterías y el cargador: véase el manual de instrucciones aparte
- El tiempo de carga está influenciado por factores como la temperatura del entorno y de los paquetes de baterías, así como la tensión de red adyacente, y puede variar según los valores especificados.
- Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:  
Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)  
Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Duración de la carga	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3
Máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Máx. 4,5 A Cargador PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



## **Indicaciones generales de seguridad**

### **IMPORTANTE**

**LEER CON ATENCIÓN  
ANTES DEL USO.**

**GUARDAR PARA SU USO  
POSTERIOR.**

Lea atentamente las  
instrucciones.

### **⚠ ¡CUIDADO!**

► Al utilizar herramientas eléctricas, tenga en cuenta las siguientes medidas básicas de seguridad para evitar descargas eléctricas, así como riesgos de lesiones e incendios.

- Familiarícese con todas las partes y el manejo correcto del producto antes de comenzar a trabajar.
- Asegúrese de poder apagar el producto de inmediato en caso de emergencia. El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones graves.
- Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, así como las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones, ¡no deben utilizar nunca el producto. Las disposiciones locales pueden imponer una restricción de edad al usuario.
- Es necesario vigilar a los niños para evitar que jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños.
- No utilice este producto en altitudes superiores a 2000 m.
- Utilice solo los paquetes de baterías y cargadores recomendados.
- Un uso incorrecto puede provocar que se salga líquido del paquete de baterías. Evite el contacto con el líquido saliente de la batería. En caso

de contacto accidental, enjuáguese la zona con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

- No exponga el producto o el paquete de baterías a temperaturas extremas.
- Tenga en cuenta el riesgo de cortocircuito de los polos del producto alimentado por batería o de los paquetes de baterías por contacto con objetos metálicos.
- Extraiga el paquete de baterías del producto antes de cargarlo.
- Quite el paquete de baterías del producto si va a almacenarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- No utilice ningún paquete de baterías modificado o dañado.

### **Preparación**

- Nunca utilice el producto cuando haya personas, especialmente niños, o

animales domésticos cerca.

- El equipo de protección individual protege la salud del usuario y garantiza un funcionamiento continuo del producto.
- Lleve ropa de trabajo adecuada como calzado resistente con suela antideslizante, pantalones largos y robustos, guantes, gafas de seguridad y protección auditiva. Lleve siempre equipamiento de protección cuando utilice el producto.
- No utilice el producto si va descalzo o lleva sandalias abiertas.
- Utilice protección respiratoria para protegerse del polvo.
- No utilice ropa suelta o con cordones colgando, corbatas o joyas que pudieran ser aspiradas por la entrada de aire.
- Cúbrase la cabeza si tiene el pelo largo.
- Mantenga alejado el pelo largo de las aberturas de aspiración.

- Tenga cuidado con las personas, especialmente niños, animales domésticos, ventanas abiertas, etc. El material soplado puede salir proyectado en su dirección. En su caso, interrumpa el trabajo si se encuentran cerca. Mantenga una distancia de seguridad de 5 m a su alrededor.
- Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que puedan obviarse al trabajar.
- Inspeccione cuidadosamente la superficie a limpiar y elimine todos los alambres, piedras, latas y cualquier otro objeto extraño.
- Antes de comenzar a trabajar con el producto, retire los objetos extraños con un rastrillo o una escoba.
- Utilice el tubo de soplado para dirigir el flujo de aire cerca del suelo.
- En condiciones muy secas, humedezca ligeramente la superficie a limpiar o utilice un pulverizador para reducir la acumulación de polvo.
- No trabaje con un producto dañado, incompleto o modificado sin la aprobación del fabricante.
- Antes del usar el producto, compruebe su estado de seguridad, especialmente el interruptor de encendido/apagado.
- Utilice el producto solo si está montado completamente.
- Nunca utilice el producto con dispositivos de protección defectuosos o sin ellos ni con cubiertas de protección faltantes.
- El operario o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- Utilice el producto en la posición recomendada y solo si se encuentra sobre una superficie firme y nivelada.

- No utilice el producto sobre una superficie pavimentada o con grava, donde el material expulsado pueda causar lesiones.
- Antes del uso, realice siempre una inspección visual para garantizar que la carcasa no presenta daños y los dispositivos y pantallas de protección están instalados.
- Reemplace los componentes desgastados o dañados de dos en dos para garantizar el equilibrio. Reemplace las etiquetas dañadas o ilegibles.

## **Funcionamiento**

- Evite una postura anómala. Mantenga siempre el equilibrio para pisar con seguridad en las pendientes.
- Camine lentamente, no corra.
- No encienda el producto si está boca abajo o no está en posición de trabajo.
- Evite una puesta en marcha involuntaria del producto.
- Asegúrese de que el producto esté apagado antes de cogerlo o transportarlo.
- Tener los dedos en el interruptor de encendido/apagado al transportar el producto puede provocar accidentes.
- Nunca oriente el producto a otras personas. En especial, nunca oriente el chorro de aire durante el funcionamiento a los ojos y oídos.
- Sujete siempre el producto con ambas manos.
- No estire demasiado el cuerpo y no pierda el equilibrio.
- Mantenga alejados dedos y pies de la abertura del tubo de soplado y del rotor. Existe riesgo de lesión.
- No utilice el producto si se siente cansado o desconcentrado, así como tras la ingestión de alcohol o medicamentos. Haga siempre una

pausa en el trabajo en el momento oportuno. Proceda con sensatez a la hora de trabajar.

- Un uso prolongado del producto puede provocar trastornos circulatorios en las manos debido a las vibraciones. No obstante, puede prolongar el periodo de uso utilizando guantes adecuados o haciendo pausas regulares.
- Evite utilizar el producto si hace mal tiempo, especialmente si hay peligro de rayos. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Apague el producto, quite el paquete de baterías y asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan parado por completo,
  - si no está utilizando el producto,
  - si transporta el producto,
  - si deja sin supervisión el producto,
  - antes de subsanar una obstrucción o desatascar un desagüe,
  - antes de comprobar el producto, limpiarlo o realizar trabajos en él,
  - después de entrar en contacto con objetos extraños,
  - si detecta una vibración inusual.
- No utilice el producto en áreas cerradas o mal ventiladas.
- Nunca utilice el producto cerca de gases o líquidos inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de incendio o explosión.
- En caso de accidente o avería durante el funcionamiento, apague de inmediato el producto y quite el paquete de baterías. Para subsanar las averías, lea el capítulo “Subsanación de fallos” o póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
- Antes de poner en marcha el producto, asegúrese de que el rotor no esté obstruido.

- Mantenga alejados la cara y el cuerpo de la abertura del tubo de soplado.
- Asegúrese de que ni las manos ni otras partes del cuerpo ni prendas de vestir entren en la carcasa de motor ni se encuentren cerca de piezas en movimiento.
- No incline el producto durante el funcionamiento.
- Mantenga el paquete de baterías libre de desechos y otros materiales acumulados para evitar daños en el paquete de baterías y un posible incendio.
- No transporte el producto mientras esté encendido o si el paquete de baterías está instalado.
- Apague de inmediato el producto si empieza a emitir ruidos inusuales o a vibrar. Espere hasta que las piezas en movimiento se hayan parado por completo. Quite el paquete de baterías. Siga los pasos siguientes antes de volver a poner en marcha o utilizar el producto:
  - Revise el producto para detectar signos de daños.
  - Reemplace las piezas dañadas o hágalas reparar.
  - Compruebe si el producto tiene piezas sueltas y, en su caso, apriételas.
- Asegúrese de que no toca ninguna pieza peligrosa o en movimiento antes de quitar el paquete de baterías del producto, y de que las piezas en movimiento se hayan parado por completo.
- Trate las lesiones adecuadamente o busque atención médica.
- No sobrecargue el producto. Trabaje solo en el rango de potencia especificado. No utilice máquinas de baja potencia para trabajos pesados. No utilice el producto para fines para los que no está previsto.

## Mantenimiento y almacenamiento

- Compruebe regularmente la funcionalidad e integridad del producto para evitar peligros al usuario.
- Reemplace las piezas gastadas o dañadas por motivos de seguridad. Utilice solo piezas de repuesto/accesorios originales.
- No intente reparar por su cuenta el producto, a menos que posea formación para ello. Todos los trabajos no especificados en este manual solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio técnico.
- Guarde el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Manipule el producto con cautela. Limpie regularmente las ranuras de ventilación y siga las instrucciones de mantenimiento.
- Mantenga libres de obstáculos las ranuras de ventilación.

- No utilice el producto si no puede encenderse y apagarse. Un interruptor dañado debe sustituirse en un taller especializado.
- Apague el producto antes del mantenimiento, inspección, almacenamiento o al cambiar accesorios. Quite el paquete de baterías. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado. Deje enfriar siempre el producto antes de inspeccionarlo, realizar ajustes, etc. Realice el mantenimiento del producto con cuidado y manténgalo limpio.
- Deje enfriar siempre el producto antes de guardarlo.

## Indicaciones de seguridad adicionales

- No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **Parkside**. Esto puede provocar una descarga eléctrica o fuego.
- Siga las indicaciones de seguridad y notas

de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de sus paquetes de baterías y su cargador de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. En este manual de instrucciones aparte podrá encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información.

### **Riesgos residuales**

Aunque utilice y manipule este producto de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños auditivos, si no utiliza protección auditiva adecuada.
- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.

- Daños en los pulmones, si no utiliza protección respiratoria adecuada.
- Daños oculares, si no utiliza protección ocular adecuada.

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético que, en determinadas circunstancias, puede afectar de forma activa o pasiva a implantes médicos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, las personas con implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto.

### ● **Antes del primer uso**

#### ● **Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

## ● Preparación

### ● Montar/desmontar el tubo de soplado

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de montar o desmontar el tubo de soplado: Apague el producto. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado.
- ▶ Antes de trabajar en el producto: Quite el paquete de baterías.

(Fig. B)

#### Montar el tubo de soplado

1. Inserte el tubo de soplado [1] en las boquillas de conexión [13] hasta que el botón de liberación [2] encaje.
2. Compruebe el firme asiento del tubo de soplado [1] tirando de él.

#### Desmontar el tubo de soplado

1. Mantenga pulsado el botón de liberación [2].
2. Extraiga el tubo de soplado [1] de la boquilla de conexión [13].

## ● Cargar el paquete de baterías

#### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daño del paquete de baterías!

- ▶ No exponga el paquete de baterías a la luz solar directa durante un tiempo prolongado ni lo coloque sobre un radiador. Respete la temperatura de entorno de máx. +50 °C.

## NOTA

- ▶ En el manual de instrucciones del cargador podrá encontrar instrucciones detalladas.
- ▶ Si el paquete de baterías todavía se encuentra caliente, déjelo enfriar antes de la carga.

1. Quite el paquete de baterías [9] del producto (véase “Insertar/quitar el paquete de baterías”).
2. Inserte el paquete de baterías [9] en el receptáculo de carga del cargador [8].
3. Conecte el cargador [8] a una toma de corriente.
4. Después de la carga: Desconecte el cargador [8] de la toma de corriente.
5. Extraiga el paquete de baterías [9] del cargador [8].

#### LED de control del cargador

Verde	Rojo	Significado
Se enciende	—	Carga completa
		Modo standby (no hay ningún paquete de baterías [9] insertado)
—	Se enciende	Cargando
—	Parpadea	El paquete de baterías [9] está sobrecalentado
Parpadea	Parpadea	El paquete de baterías [9] está defectuoso

## ● Insertar/quitar el paquete de baterías

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión por puesta en marcha involuntaria!

- ▶ Inserte el paquete de baterías solo si el producto está completamente operativo.

### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales y en el producto!

- ▶ Utilice el producto solo con un paquete de baterías de la serie **X 20 V TEAM** de Parkside. Un paquete de baterías incorrecto puede dañar el producto y el paquete de baterías.

(Fig. C)

## Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación **12** del paquete de baterías **9**.
2. Extraiga el paquete de baterías **9** del soporte del paquete de baterías **6**.

## Insertar el paquete de baterías

- Deslice ambos paquetes de baterías **9** a lo largo del raíl guía del soporte del paquete de baterías **6**. El paquete de baterías encaja de forma audible.

## ● Funcionamiento

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Siempre que trabaje con el producto lleve un equipo de protección apropiado y guantes de trabajo.
- ▶ Antes del uso, cerciórese de que el producto funcione y esté montado correctamente.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No utilice el producto si el interruptor de encendido/apagado está dañado.
- ▶ El equipo de protección individual y un producto que funciona correctamente reducen el riesgo de lesiones y accidentes.
- ▶ Una vez apagado el producto, el rotor continúa moviéndose durante algún tiempo. Existe riesgo de lesión por la rotación del rotor.

### NOTA

- ▶ Tenga en cuenta las normas sobre la protección acústica y otras disposiciones locales.


## ● Encendido/apagado

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y de daños en el producto!

- ▶ Asegúrese antes del encendido de que el producto no toque ningún objeto. Asegúrese de que tiene un apoyo seguro.

- **Encendido:** Deslice el interruptor de encendido/apagado **4** hacia adelante a la posición **I**.
- **Apagado:** Deslice el interruptor de encendido/apagado **4** hacia atrás a la posición **O**.

## ● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

- Pulse  **10** junto al indicador de estado de carga **11** del paquete de baterías **9**.
- El estado de carga del paquete de baterías **9** se visualiza con la iluminación de las luces LED correspondiente del indicador de estado de carga **11**.

Color	Significado
Rojo, naranja, verde	Carga completa
Rojo, naranja	Carga parcial
Rojo	Debe cargarse

- Cargue el paquete de baterías **[9]** solo si el LED rojo del indicador de estado de carga **[11]** está encendido.

## ● Instrucciones de trabajo

### **⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y de daños materiales!**

- ▶ Utilice el producto solo para amontonar hojas secas o para soplar material de lugares de difícil acceso (p. ej., debajo de vehículos).
  - ▶ Cualquier otro uso distinto que no se describa aquí puede provocar daños en el producto y representar un riesgo para el usuario.
  - ▶ Durante el trabajo, asegúrese de no golpear objetos duros con el producto que puedan provocar daños.
  - ▶ Oriente el chorro de aire hacia el lado contrario del suyo. Asegúrese de no levantar objetos pesados.
- Obtendrá un resultado óptimo si se utiliza el producto a una distancia de 5–10 cm del suelo.
  - Antes de soplar, suelte las hojas adheridas al suelo con una escoba o un rastrillo.
  - Sujete el producto del mango **[5]** cuando trabaje.

## ● Montaje en pared

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Utilice dispositivos de búsqueda apropiados para localizar líneas de suministro ocultas o consulte con la empresa de suministro local.

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ El contacto con líneas eléctricas puede provocar fuego y una descarga eléctrica.
- ▶ Existe riesgo de explosión si se daña una línea de gas.
- ▶ La penetración en una línea de agua provoca daños materiales.

- Necesita el material y las herramientas (no incluido) siguientes:
  - Tornillo o clavo (Diámetro de cabeza: 7–10 mm)
  - Destornillador o martillo
  - Taco (si utiliza un tornillo)
- Coloque un tornillo o clavo en la pared.
- Deje que la cabeza del tornillo/clavo sobresalga aprox. 10 mm de la pared.
- Cuelgue el producto con el mecanismo de suspensión **[14]** en el tornillo/clavo.

## ● Limpieza y mantenimiento

### **⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y de daños en el producto!**

- ▶ Antes de trabajar en el producto o de transportarlo: Apague el producto y extraiga el paquete de baterías.

### **NOTA**

- ▶ Limpie el producto inmediatamente después del trabajo.
- ▶ Realice regularmente los trabajos de limpieza y mantenimiento descritos en los apartados siguientes. Esto garantiza un uso prolongado y fiable.

## NOTA

- ▶ Deje que nuestro centro de servicio realice las reparaciones y los mantenimientos que no estén descritos en este manual de instrucciones (véase “Servicio”). Utilice solo piezas originales.

## ● Limpieza

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ No salpique el producto con agua ni lo sumerja dentro de esta.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o disolvente. El producto podría resultar dañado irreparablemente. Las sustancias químicas pueden atacar las piezas de plástico del producto.

- Limpie las piezas siguientes con un paño húmedo o un cepillo:
  - Carcasa de motor [3]
  - Mango [5]
  - Ranuras de ventilación [7]

## ● Mantenimiento

- Antes de cada uso: Compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. En caso necesario, haga sustituir estas piezas.

## ● Almacenamiento

- Guarde siempre el producto
  - limpio,
  - seco,

- protegido del polvo,
- fuera del alcance de los niños.
- Para un almacenamiento que ahorre espacio, puede desmontar el tubo de soplado [1] (véase “Montar/desmontar del tubo de soplado”).
- Antes del almacenamiento: Quite el paquete de baterías [9] del producto.
- Tenga en cuenta la información del manual de instrucciones de paquete de baterías [9] con respecto a la temperatura de almacenamiento admisible. Durante el almacenamiento, evite temperaturas extremas de frío y calor para que el paquete de baterías no pierda potencia.

## ● Transporte









- Apague el producto y extraiga el paquete de baterías [9].
- Espere a que todas las piezas en movimiento se hayan parado.
- Transporte el producto con ambas manos. Para ello, utilice el mango [5] y la parte inferior del tubo de soplado [1].

## ● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Servicio”).

Pieza	Número de pedido
Tubo de soplado [1]	99947905402

## ● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	El paquete de baterías  está descargado.	Cargue el paquete de baterías  (véase “Cargar el paquete de baterías”).
	El paquete de baterías  no se ha insertado.	Inserte el paquete de baterías  (véase “Insertar/quitar el paquete de baterías”).
	El interruptor de encendido/apagado  está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
	El motor está defectuoso.	
El producto funciona con interrupciones.	Contacto interno suelto	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
	El interruptor de encendido/apagado  está defectuoso.	
Potencia de soplado baja o nula	El paquete de baterías  está descargado.	Cargue el paquete de baterías  (véase “Cargar el paquete de baterías”).

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

### Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



**¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!**

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 480992\_2410) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 480992\_2410 accede al manual de instrucciones de su artículo.

## ● **Asistencia**

### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

## ● Declaración UE de conformidad

### DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 480992\_2410)

IAN: 480992\_2410  
Identificación del producto: "PARKSIDE" 20V Soplador recargable  
Número de modelo: HG13012

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany  
Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 81.4 dB(A)  
Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 83 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

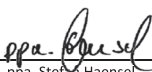
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

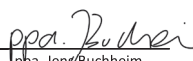
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm  
Lugar

27.02.2025  
Fecha

  
ppa. Stefan Haensel  
Procurador

  
ppa. Jens Buchheim  
Procurador

ES



**List of pictograms used** ..... Page 27

**Introduction** ..... Page 28

    Intended use ..... Page 28

    Scope of delivery ..... Page 28

    Parts list ..... Page 28

    Technical data ..... Page 29

**General safety instructions** ..... Page 31

**Before first use** ..... Page 38

    Unpacking the product ..... Page 38

**Preparation** ..... Page 38

    Fitting/removing the blower pipe ..... Page 38

    Charging the battery pack ..... Page 38

    Removing/inserting the battery pack ..... Page 39

**Operation** ..... Page 39

    Switching on/off ..... Page 39

    Checking the charging level of the battery pack ..... Page 39

**Working instructions** ..... Page 40

**Wall mounting** ..... Page 40

**Cleaning and maintenance** ..... Page 40

    Cleaning ..... Page 41

    Maintenance ..... Page 41

    Storage ..... Page 41

    Transport ..... Page 41

    Replacement parts/Accessories ..... Page 41

**Troubleshooting** ..... Page 42

**Disposal** ..... Page 42




















**Warranty** ..... Page 43

    Warranty claim procedure ..... Page 43

**Service** ..... Page 43

**EU declaration of conformity** ..... Page 44

## List of pictograms used

	<b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Read the user manual.
	<b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Risk of injury due to materials blown out of the product! Remove persons in the vicinity from the danger area.
	<b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Caution! Rotating impeller wheel. Keep hands away.
	<b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Remove the battery pack <sup>9</sup> before maintenance work.
	Wear eye protection.		Wear ear protection.
	Wear respiratory protection.		Wear anti-slip safety shoes.
	Do not leave the product in wet conditions. Do not work in the rain.		Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.
	Direct current/voltage		Guaranteed sound power level L <sub>WA</sub> in dB(A)
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use
	Keep a safe distance of at least 5 m from bystanders.		

# 20V CORDLESS LEAF BLOWER

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

- This cordless leaf blower (hereinafter “product” or “power tool”) is intended exclusively for amassing dry foliage and removing dry foliage from hard to reach areas (e.g. under vehicles).
- The product is not intended for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Any other use that is not specifically approved in this user manual can result in damage to the product and may result in serious danger to the user.
- The product must not be used in areas where health endangering dusts are present.
- The use of the product in the rain is forbidden. The product is not intended for wet conditions.
- The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision.

- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer cannot be held liable for damage when the product is not used in conformity with its intended use or due to incorrect operation.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated using battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. The battery packs may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**.

## ● Scope of delivery

### ⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

### NOTE

- ▶ Battery pack and charger are not included in delivery.


- 1 Cordless leaf blower
- 1 Blower pipe
- 1 User manual

## ● Parts list

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Blower pipe
- 2 Release button (blower pipe)
- 3 Motor housing
- 4 On/off switch
- 5 Handle
- 6 Battery pack holder

- 7 Ventilation slots
- 8 Charger \*
- 9 Battery pack \*
- 10  button (charging level)
- 11 Charging level indicator
- 12 Release button (battery pack)

(Fig. B)

- 13 Connection piece

(Fig. D)

- 14 Hanger

## ● Technical data

20V Cordless leaf blower	PLBA 20-Li C4
Model number:	HG13012
Rated voltage:	20 V $\text{---}$
Rated current:	16 A
Idling speed $n_0$ :	12,000 $\text{min}^{-1}$
Air speed:	max. 210 km/h
Protection type:	IPX0
Weight (without battery pack):	approx. 1.4 kg

## Recommended ambient temperature

Max. temperature (total):	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

## Noise emission values

Sound pressure level $L_{pA}$ :	77.4 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB

Sound power level $L_{WA}$	
Guaranteed:	83 dB
Measured:	81.4 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	1.99 dB

## Vibration emission values

Vibration $a_n$ :	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K:	1.5 $\text{m/s}^2$

### WARNING!



Wear hearing protection!

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### NOTE

- ▶ Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

\* Not included in delivery

## NOTE

- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

## Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLГ 20 A1**
- Technical data of the battery pack and charger: see separate user manual
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:  
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)  
Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Charging time	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



## General safety instructions

### IMPORTANT

**READ CAREFULLY  
BEFORE USE.**

**KEEP FOR FUTURE  
REFERENCE.**

Read the instructions carefully.

### **⚠ CAUTION!**

▶ When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

- Familiarise yourself with all parts and correct operation of the product before you start working with it.
- Make sure that you can immediately switch off the product in an emergency. Improper use of the product may lead to serious injury.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the product. Local regulations may specify an age restriction for the user.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- Do not use the product at altitudes over 2000 m.
- Only use the recommended battery packs and chargers.
- Misuse may cause fluid to leak from the battery pack. Avoid contact with leaked battery fluid. In case of accidental contact, rinse with water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- Do not expose the product or battery

pack to excessive temperatures.

- Be aware of the risk of short-circuiting the poles of the battery-powered product or battery pack by metal objects.
- Remove the battery pack from the product before charging.
- Remove the battery pack from the product if the product is to be stored unused for a long period of time.
- Do not use a modified or damaged battery pack.

## **Preparation**

- Never operate the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The personal protective equipment protects the health of the operator and ensures the smooth operation of the product.
- Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles and ear protection. Wear this protective equipment

at all times while operating the product.

- Never use the product barefooted or wearing open sandals.
- Wear respiratory protection to protect yourself against dust.
- Do not wear loose hanging clothing, clothing with hanging laces, ties, or jewellery that could be sucked into the air intake.
- Wear protective headgear to contain long hair.
- Keep long hair away from the suction apertures.
- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.
- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires,

stones, cans and other foreign bodies.

- Before starting to work with the product, use a rake or broom to remove foreign bodies.
- Use the blower pipe so that you can direct the airflow close to the ground.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface to be cleaned or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Do not work with a damaged or incomplete product or one which has been converted without the permission of the manufacturer.
- Before use, check the safety status of the product, in particular the on/off switch.
- Only use the product when fully assembled.
- Never operate the product with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment.
- The operator or user is responsible for accidents

and injuries to other people or damage to their property.

- Operate the product in the recommended position and only when standing on a solid, flat surface.
- Do not operate the product on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Always perform a visual inspection prior to use to make sure that the housing is undamaged and the protective equipment and shields are present.
- Replace worn or damaged components in sets to ensure balance. Replace damaged or illegible markings.

## **Operation**

- Avoid an abnormal body posture. Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes.
- Walk at a steady pace, do not run.

- Do not switch on the product if it is held upside down or is not in operating position.
- Avoid starting the product unintentionally.
- Make sure that the product is switched off before you pick it up or carry it.
- Having your finger on the on/off switch while carrying the product can cause accidents.
- Never point the product at others. In particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Always hold the product tightly with both hands.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- Keep fingers and feet away from the blower pipe aperture and impeller wheel. There is a risk of injury.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the product. Always have a break on time. Work using common sense.
- Prolonged use of the product can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend the time of usage by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks.
- Avoid operating the product in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.
- Switch off the product, remove the battery pack and ensure that all moving parts are at a full standstill,
  - when you are not using the product,
  - when you are transporting the product,
  - when you leave the product unattended,
  - before removing any obstruction or clearing blocked channels,
  - before checking, cleaning or carrying

out other work on the product,

- after contact with foreign bodies,
- if abnormal vibration occurs.
- Do not use the product in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the product near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- In the case of an accident or malfunction during operation, switch off the product immediately and remove the battery pack. Read the “Troubleshooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre (see “Service”).
- Prior to starting the product, ensure that the impeller wheel is not clogged.
- Keep your face and body away from the aperture of the blower pipe.
- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter any part of the motor housing, or to be in the vicinity of moving parts.
- Do not tilt the product during operation.
- Keep the battery pack free of refuse or other accumulated material to prevent the battery pack from becoming damaged and to avoid a potential fire.
- Do not transport the product while it is switched on or if the battery pack is installed.
- If the product starts to emit unusual noises or vibrate, immediately switch off the product. Wait for the moving parts to come to a standstill. Remove the battery pack. Perform the following steps before restarting and operating the product:
  - Check the product for damage.
  - Replace damaged parts or have them repaired.
  - Check the product for loose parts and tighten as necessary.

- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the battery pack from the product, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- Treat injuries properly or seek medical assistance.
- Do not overload the product. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the product for purposes for which it is not intended.

### **Maintenance and storage**

- Regularly check the functionality and integrity of the product to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.
- Do not try to repair the product yourself, unless you have professional training. All work not

mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives commissioned by us.

- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Treat the product with care. Clean the ventilation slots regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep the ventilation slots free of debris.
- Do not use the product if it cannot be switched on and off. A damaged switch must be replaced at a customer service workshop.
- Switch off the product before maintenance, inspection, storage or to change accessories. Remove the battery pack. Ensure that all moving parts have come to a standstill. Allow the product to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the product with care and keep it clean.

- Always allow the product to cool down before storage.

### **Additional safety instructions**

- Do not use any accessories that are not recommended by **Parkside**. This can result in electric shock or fire.
- Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery packs and charger from the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

### **Residual risks**

Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this product may present the following hazards:

- Ear damage if working without ear protection.

- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if you do not hold or maintain the product properly.
- Lung damage, if you do not wear suitable respiratory protection.
- Eye injuries if you do not wear suitable eye protection.

### **⚠ WARNING!**

- ▶ During operation, the product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

## ● **Before first use**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

## ● **Preparation**

### ● **Fitting/removing the blower pipe**

#### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Before fitting or removing the blower pipe: Switch off the product. Make sure all moving parts have come to a standstill.
- ▶ Before carrying out any work on the product: Remove the battery pack.

(Fig. B)

#### **Fitting the blower pipe**

1. Slide the blower pipe **1** onto the connection piece **13** until the release button **2** clicks into place.
2. Check that the blower pipe **1** is secure by pulling on it.

#### **Removing the blower pipe**

1. Press and hold the release button **2**.
2. Pull the blower pipe **1** off the connection piece **13**.

## ● **Charging the battery pack**

#### **⚠ NOTICE! Risk of damage to the battery pack!**

- ▶ Do not expose the battery pack to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator. Observe an ambient temperature of max. +50 °C.

#### **NOTE**

- ▶ You can find detailed instructions in the user manual of the charger.
- ▶ If the battery pack is still warm, allow it to cool down before charging.

1. Remove the battery pack **9** from the product (see “Removing/inserting the battery pack”).
2. Push the battery pack **9** into the charging slot of the charger **8**.
3. Connect the charger **8** to a socket-outlet.
4. After charging: Disconnect the charger **8** from the socket-outlet.
5. Pull the battery pack **9** out of the charger **8**.

#### **Control LEDs on the charger**

Green	Red	Meaning
Lights up	—	Fully charged
		Stand-by mode (no battery pack <b>9</b> inserted)
—	Lights up	Charging
—	Flashes	Battery pack <b>9</b> is overheated
Flashes	Flashes	Battery pack <b>9</b> is defective

## ● Removing/inserting the battery pack

### ⚠ CAUTION! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Only insert the battery pack once the product is fully ready for use.

### ⚠ NOTICE! Risk of property and product damage!

- ▶ Only use the product with a battery pack of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. An incorrect battery pack can damage the product and the battery pack.

(Fig. C)

### Removing the battery pack

1. Press the release button **12** on the battery pack **9**.
2. Pull the battery pack **9** off the battery pack holder **6**.

### Inserting the battery pack

- Push the battery pack **9** along the guide rail into the battery pack holder **6**. You will hear the battery pack click into place.

## ● Operation

### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the product.
- ▶ Prior to each use, ensure that the product is working correctly and has been assembled properly.

### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Do not use the product if the on/off switch is damaged.
- ▶ Personal protective equipment and a fully functional product reduce the risk of injuries and accidents.
- ▶ After the product has been switched off, the impeller wheel continues moving for some time. There is a risk of injury caused by the rotating impeller wheel.

### NOTE

- ▶ Observe noise protection rules and other local regulations.

## ● Switching on/off

### ⚠ CAUTION! Risk of injury and product damage!

- ▶ Before switching on the product, make sure that it is not touching any objects. Ensure secure positioning.
- **Switching on:** Slide the on/off switch **4** forwards into position **I**.
- **Switching off:** Slide the on/off switch **4** backwards into position **O**.

## ● Checking the charging level of the battery pack

- Press **10** next to the charging level indicator **11** on the battery pack **9**.
- The charging level of the battery pack **9** is indicated by illumination of the corresponding LED lights on the charging level indicator **11**.

Colour	Meaning
Red, orange, green	Fully charged
Red, orange	Partially charged
Red	Needs to be charged

- Charge the battery pack **[9]** when only the red LED on the charging level indicator **[11]** is illuminated.

## ● Working instructions

### ⚠ CAUTION! Risk of injury and property damage!

- ▶ Only use the product to pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under vehicles).
- ▶ Uses other than those described here may damage the product and put the operator at risk.
- ▶ During work, ensure that the product is not struck against hard objects, which can cause damage.
- ▶ Direct the air jet away from you. Make sure not to whirl up any heavy objects.

- You get optimal results when you use the product with a distance of 5–10 cm to the ground.
- Before blowing, loosen leaves adhering to the ground with a broom or rake.
- Hold the product by the handle **[5]** when working.

## ● Wall mounting

### ⚠ WARNING!

- ▶ Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.
  - ▶ Contact with electric cables can cause fire and electric shock.
  - ▶ Damaging gas lines can lead to explosion.
  - ▶ Breaking water pipes causes property damage.
- You need following material and tools (not included):
    - Screw or nail (head diameter: 7–10 mm)
    - Screwdriver or hammer
    - Dowel (when using a screw)
  - Attach a screw or nail to a wall.
  - Allow the screw/nail head to protrude approx. 10 mm from the wall.
  - Hang the product on the screw/nail using the hanger **[14]**.

## ● Cleaning and maintenance

### ⚠ CAUTION! Risk of injury and product damage!

- ▶ Before working on the product or transporting it: Switch off the product and remove the battery pack.

### NOTE

- ▶ Clean the product immediately after working with it.

## NOTE

- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work described in the following sections on a regular basis. This will ensure a long and reliable service life.
- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original parts.

## ● Cleaning

### ⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

### ⚠ CAUTION! Risk of product damage!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. You may irreparably damage the product. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.

- Clean the following parts with a damp cloth or a brush:
  - Motor housing [3]
  - Handle [5]
  - Ventilation slots [7]

## ● Maintenance

- Prior to every use: Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. If necessary, have these parts replaced.

## ● Storage

- Always store the product
  - clean,
  - dry,
  - protected against dust,
  - out of the reach of children.
- You can remove the blower pipe [1] for space-saving storage (see “Fitting/removing the blower pipe”).
- Before storage: Remove the battery pack [9] from the product.
- Observe the information in the user manual for the battery pack [9] regarding the permissible storage temperature. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

## ● Transport









- Switch off the product and remove the battery pack [9].
- Let all moving parts come to a complete stop.
- Carry the product with both hands. Use the handle [5] and the underside of the blower pipe [1] for this.

## ● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
Blower pipe [1]	99947905402

## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack  is discharged.	Charge the battery pack  (see “Charging the battery pack”).
	The battery pack  is not inserted.	Insert the battery pack  (see “Removing/inserting the battery pack”).
	The on/off switch  is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch  is defective.	
Weak or no blowing power	The battery pack  is discharged.	Charge the battery pack  (see “Charging the battery pack”).

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

### Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 480992\_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 480992\_2410 takes you to the operating instructions for your item.

## ● **Service**



### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



### **Service Malta**

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

# ● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 480992_2410)	
---	--

IAN: 480992\_2410  
**Product identification:** "PARKSIDE" 20V Cordless Leaf Blower  
**Model Number:** HG13012

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

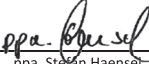
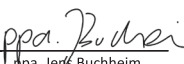
**Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate:** EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany  
**Measured sound power level on an equipment representative for this type:** 81.4 dB(A)  
**Guaranteed sound power level for this equipment:** 83 dB(A)

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity






Neckarsulm	27.02.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

EN



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	46
<b>Einleitung</b> .....	Seite	47
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	47
Lieferumfang .....	Seite	47
Teilebeschreibung .....	Seite	47
Technische Daten .....	Seite	48
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	50
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	59
Produkt auspacken .....	Seite	59
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite	59
Blasrohr montieren/demontieren .....	Seite	59
Akku-Pack aufladen .....	Seite	59
Akku-Pack entnehmen/einsetzen .....	Seite	60
<b>Bedienung</b> .....	Seite	60
Ein-/ausschalten .....	Seite	60
Ladezustand des Akku-Packs prüfen .....	Seite	60
<b>Arbeitsanweisungen</b> .....	Seite	61
<b>Wandmontage</b> .....	Seite	61
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	61
Reinigung .....	Seite	62
Wartung .....	Seite	62
Lagerung .....	Seite	62
Transport .....	Seite	62
Ersatzteile/Zubehör .....	Seite	62
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	63
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	63
<b>Garantie</b> .....	Seite	64
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	64
<b>Service</b> .....	Seite	65
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	66

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p><b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Verletzungsrisiko durch aus dem Produkt weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Vorsicht! Rotierendes Flügelrad. Halten Sie Ihre Hände fern.</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Entfernen Sie den Akku-Pack  vor Wartungsarbeiten.</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille.</p>		<p>Tragen Sie einen Gehörschutz.</p>
	<p>Tragen Sie einen Atemschutz.</p>		<p>Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.</p>
	<p>Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.</p>		<p>Tragen Sie lange Haare nicht offen. Benutzen Sie ein Haarnetz.</p>
	<p>Gleichstrom/-spannung</p>		<p>Garantierter Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> in dB(A)</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>
	<p>Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 m zu Dritten ein.</p>		

## 20 V AKKU-LAUBBLÄSER

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieser Akku-Laubbläser (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist ausschließlich zum Zusammentragen trockenen Laubs und zur Entfernung trockenen Laubs von schlecht zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen) bestimmt.
- Das Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Das Produkt darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben verwendet werden.
- Die Verwendung des Produkts bei Regen ist verboten. Das Produkt ist nicht für feuchte Umgebungen bestimmt.

- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle, die zu Verletzungen anderer Personen oder Sachschäden führen, verantwortlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Die Akku-Packs dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** geladen werden.

### ● **Lieferumfang**

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

#### **HINWEIS**


- ▶ Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 1 Akku-Laubbläser
- 1 Blasrohr
- 1 Bedienungsanleitung

### ● **Teilebeschreibung**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Blasrohr
- 2 Entriegelungstaste (Blasrohr)
- 3 Motorgehäuse
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Handgriff
- 6 Akku-Pack-Halter
- 7 Lüftungsschlitze
- 8 Ladegerät \*
- 9 Akku-Pack \*
- 10 Taste  (Ladezustand)
- 11 Ladezustandsanzeige
- 12 Entriegelungstaste (Akku-Pack)

(Abb. B)

- 13 Anschlussstutzen

(Abb. D)

- 14 Hängevorrichtung

## ● Technische Daten

20 V Akku-Laubbläser	PLBA 20-Li C4
Modellnummer:	HG13012
Nennspannung:	20 V $\text{---}$
Nennstrom:	16 A
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	12 000 $\text{min}^{-1}$
Luftgeschwindigkeit:	max. 210 km/h
Schutzart:	IPX0
Gewicht (ohne Akku-Pack):	ca. 1,4 kg

## Empfohlene Umgebungstemperatur

Max. Temperatur (gesamt):	+50 °C
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

## Geräuschemissionswerte

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	77,4 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$	
Garantiert:	83 dB
Gemessen:	81,4 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	1,99 dB

## Schwingungsemissionswerte

Vibration $a_n$ :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K:	1,5 $\text{m/s}^2$

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

\* Nicht im Lieferumfang enthalten

## HINWEIS

- ▶ Geräusch- und Schwingungsemissionswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLGL 20 A1**
- Technische Daten von Akku-Pack und Ladegerät: siehe separate Bedienungsanleitung
- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)  
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.

Ladedauer	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### WICHTIG

## VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN. FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.

Lesen Sie die Anweisungen  
sorgfältig durch.

### ⚠ VORSICHT!

- ▶ Beachten Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zur Vermeidung von Stromschlägen sowie von Verletzungs- und Brandrisiken.
  - Machen Sie sich mit allen Teilen und der richtigen Bedienung des Produkts vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
  - Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt im Notfall sofort abstellen können. Der unsach-
- gemäße Gebrauch des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.
- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Produkts nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
  - Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
  - Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2000 m.
  - Verwenden Sie nur die empfohlenen Akku-Packs und Ladegeräte.

- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku-Pack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgetretener Akkuflüssigkeit. Spülen Sie bei zufälligem Kontakt die Stelle mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gerät, nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
  - Setzen Sie das Produkt oder den Akku-Pack keinen extremen Temperaturen aus.
  - Beachten Sie das Risiko, dass die Pole des akku-betriebenen Produkts oder des Akku-Packs durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Aufladen aus dem Produkt.
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Produkt, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll.
  - Verwenden Sie keinen modifizierten oder beschädigten Akku-Pack.
- ### **Vorbereitung**
- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
  - Die persönliche Schutzausrüstung schützt die Gesundheit des Bedieners und sichert den reibungslosen Betrieb des Produkts.
  - Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese Schutzausrüstung immer, wenn Sie das Produkt verwenden.
  - Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
  - Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.

- Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung, Kleidung mit hängenden Schnüren, Krawatten oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten.
- Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in deren Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe befinden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen übersehen werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, entfernen Sie Fremdkörper mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie das Blasrohr, damit Sie den Luftstrom nah am Boden führen können.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die zu reinigende Fläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Ansammlung von Staub zu verringern.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Produkts, insbesondere des Ein-/Ausschalters.

- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten Schutzeinrichtungen, fehlerhaften Schutzabdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.
- Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle und Verletzungen anderer Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich.
- Betreiben Sie das Produkt in der empfohlenen Position und nur, wenn Sie auf einer festen, ebenen Oberfläche stehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um sicherzustellen,

dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind.

- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

### **Betrieb**

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Bewahren Sie immer das Gleichgewicht, um einen sicheren Stand an Hängen zu haben.
- Gehen Sie im Schritttempo, rennen Sie nicht.
- Schalten Sie das Produkt nicht ein, wenn es kopfübergehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Produkts.

- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie es aufnehmen oder tragen.
- Wenn Sie beim Tragen des Produkts den Finger am Ein-/Ausschalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- Richten Sie das Produkt niemals auf andere Personen. Richten Sie insbesondere den Luftstrahl während des Betriebs nicht auf die Augen und Ohren.
- Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und verlieren Sie nicht das Gleichgewicht.
- Halten Sie Finger und Füße von der Öffnung des Blasrohrs und vom Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsrisiko.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Produkts bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile komplett zum Stillstand gekommen sind,
  - wenn Sie das Produkt nicht verwenden,
  - wenn Sie das Produkt transportieren,
  - wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen,

- bevor Sie eine Verstopfung beseitigen oder einen verstopften Kanal befreien,
- bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder andere Arbeiten am Produkt durchführen,
- nach einem Kontakt mit Fremdkörpern,
- falls eine abnormale Vibration auftritt.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereichen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlerbehebung“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center (siehe „Service“).
- Stellen Sie vor dem Start des Produkts sicher, dass das Flügelrad nicht verstopft ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Öffnung des Blasrohrs fern.
- Achten Sie darauf, dass weder Hände noch andere Körperteile oder Kleidungsstücke in das Motorgehäuse gelangen oder sich in der Nähe beweglicher Teile befinden.
- Kippen Sie das Produkt nicht während des Betriebs.
- Halten Sie den Akku-Pack frei von Unrat und anderen angesammelten Materialien, um eine Beschädigung des Akku-Pack und einen möglichen Brand zu vermeiden.

- Transportieren Sie das Produkt nicht, während es eingeschaltet ist oder falls der Akku-Pack installiert ist.
- Falls das Produkt beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren, schalten Sie das Produkt sofort aus. Warten Sie, bis die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Entfernen Sie den Akku-Pack. Unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie das Produkt erneut starten und betreiben:
  - Überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen.
  - Ersetzen Sie beschädigte Teile oder lassen Sie sie reparieren.
  - Überprüfen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen Sie sie fest, falls nötig.
- Achten Sie darauf, dass Sie keine gefährlichen, beweglichen Teile berühren, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Produkt entfernt haben und dass die gefährlichen, beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

### **Wartung und Lagerung**

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Produkts, um Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.

- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile/-Zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns beauftragte Kundendienststellen ausführen.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsanweisungen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Unrat.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es sich nicht ein- und ausschalten lässt. Ein beschädigter Schalter muss bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Schalten Sie das Produkt vor der Wartung, Inspektion, Lagerung oder zum Wechsel von Zubehör aus. Entfernen Sie den Akku-Pack. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen usw. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung immer abkühlen.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **Parkside** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie zur korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihrer Akku-Packs und Ihres Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

### **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls Sie keinen geeigneten Gehörschutz tragen.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls Sie das Produkt über einen

längeren Zeitraum verwenden oder nicht ordnungsgemäß führen und warten.

- Lungenschäden, falls Sie keinen geeigneten Atemschutz tragen.
- Augenschäden, falls Sie keinen geeigneten Augenschutz tragen.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor sie das Produkt bedienen.

## ● **Vor der ersten Verwendung**

### ● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## ● **Vorbereitung**

### ● **Blasrohr montieren/demontieren**

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Vor der Montage oder Demontage des Blasrohrs: Schalten Sie das Produkt aus. Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.
- ▶ Vor allen Arbeiten am Produkt: Entnehmen Sie den Akku-Pack.

(Abb. B)

#### **Blasrohr montieren**

1. Schieben Sie das Blasrohr **1** auf den Anschlussstutzen **13**, bis die Entriegelungstaste **2** einrastet.
2. Prüfen Sie den festen Sitz des Blasrohrs **1**, indem Sie daran ziehen.

#### **Blasrohr demontieren**

1. Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste **2**.
2. Ziehen Sie das Blasrohr **1** vom Anschlussstutzen **13** ab.

## ● **Akku-Pack aufladen**

#### **⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs!**

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einem Heizkörper ab. Halten Sie eine Umgebungstemperatur von max. +50 °C ein.

#### **HINWEIS**

- ▶ Detaillierte Anweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ladegeräts.
- ▶ Falls der Akku-Pack noch warm ist, lassen Sie ihn vor dem Aufladen abkühlen.

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack **9** vom Produkt (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen“).
2. Schieben Sie den Akku-Pack **9** in den Ladeschacht des Ladegeräts **8**.
3. Verbinden Sie das Ladegerät **8** mit einer Steckdose.
4. Nach dem Aufladen: Trennen Sie das Ladegerät **8** von der Steckdose.
5. Ziehen Sie den Akku-Pack **9** aus dem Ladegerät **8** heraus.

#### **Kontroll-LEDs am Ladegerät**

Grün	Rot	Bedeutung
Leuchtet	–	Voll aufgeladen Standby-Modus (kein Akku-Pack <b>9</b> eingesetzt)
–	Leuchtet	Wird aufgeladen
–	Blinkt	Akku-Pack <b>9</b> ist überhitzt
Blinkt	Blinkt	Akku-Pack <b>9</b> ist defekt

## ● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetrieb- nahme!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack nur ein, wenn das Produkt vollständig betriebsbereit ist.

### ⚠ ACHTUNG! Risiko von Sach- und Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit einem Akku-Pack der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside**. Ein falscher Akku-Pack kann das Produkt und den Akku-Pack beschädigen.

(Abb. C)

## Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **12** am Akku-Pack **9**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **9** aus dem Akku-Pack-Halter **6**.

## Akku-Pack einsetzen

- Schieben Sie den Akku-Pack **9** entlang der Führungsschiene in den Akku-Pack-Halter **6**. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.

## ● Bedienung

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Produkt stets geeignete Schutzausrüstung und Arbeitshandschuhe.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass das Produkt funktionstüchtig und richtig montiert ist.

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Ein-/Ausschalter beschädigt ist.
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Produkt vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Es besteht ein Verletzungsrisiko durch das drehende Flügelrad.

## HINWEIS

- ▶ Beachten Sie Regelungen zum Lärmschutz und andere örtliche Vorschriften.

## ● Ein-/ausschalten

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko von Produktschäden!



- ▶ Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **4** nach vorne in die Position **I**.
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **4** nach hinten in die Position **O**.

## ● Ladezustand des Akku- Packs prüfen


- Drücken Sie **10** neben der Ladezustandsanzeige **11** am Akku-Pack **9**.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **9** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige **11** angezeigt.

Farbe	Bedeutung
Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
Rot, orange	Teilweise aufgeladen
Rot	Muss aufgeladen werden

- Laden Sie den Akku-Pack  auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige  leuchtet.


## ● Arbeitsanweisungen

### **VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko von Sachschäden!**

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur zum Anhäufen von trockenem Blattwerk oder zum Wegblasen von Material aus schwer zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen).
  - ▶ Alle anderen als die hier beschriebenen Verwendungen können zu Schäden am Produkt führen und ein Risiko für den Benutzer darstellen.
  - ▶ Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Produkt gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können.
  - ▶ Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln.
- Ein optimales Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie das Produkt mit einem Abstand zum Boden von 5–10 cm verwenden.
  - Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.
  - Halten Sie das Produkt beim Arbeiten am Handgriff .

## ● Wandmontage

### **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.
  - ▶ Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen.
  - ▶ Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen.
  - ▶ Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Sie benötigen folgende Materialien und Werkzeuge (nicht enthalten):
    - Schraube oder Nagel (Kopfdurchmesser: 7–10 mm)
    - Schraubendreher oder Hammer
    - Dübel (bei Verwendung einer Schraube)
  - Bringen Sie eine Schraube bzw. einen Nagel an einer Wand an.
  - Lassen Sie den Schrauben-/Nagelkopf ca. 10 mm aus der Wand hervorstehen.
  - Hängen Sie das Produkt mit der Hängevorrichtung  an der Schraube/dem Nagel auf.

## ● Reinigung und Wartung

### **VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Bevor Sie am Produkt arbeiten oder es transportieren: Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack.

### **HINWEIS**

- ▶ Reinigen Sie das Produkt sofort nach der Arbeit.

## HINWEIS

- ▶ Führen Sie die in den folgenden Abschnitten beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.
- ▶ Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Originalteile.

## ● Reinigung

### ⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

### ⚠ **VORSICHT! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

- Reinigen Sie die folgenden Teile mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste:
  - Motorgehäuse [3]
  - Handgriff [5]
  - Lüftungsschlitze [7]

## ● Wartung

- Vor jedem Gebrauch: Kontrollieren Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Lassen Sie diese Teile gegebenenfalls austauschen.

## ● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt stets
  - sauber,
  - trocken,
  - staubgeschützt,
  - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Zur platzsparenden Aufbewahrung können Sie das Blasrohr [1] demontieren (siehe „Blasrohr montieren/demontieren“).
- Vor der Lagerung: Entnehmen Sie den Akku-Pack [9] aus dem Produkt.
- Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung des Akku-Packs [9] bezüglich der zulässigen Lagertemperatur. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.

## ● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [9].
- Lassen Sie alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- Tragen Sie das Produkt mit beiden Händen. Nutzen Sie dazu den Handgriff [5] und die Unterseite des Blasrohrs [1].

## ● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.

- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Blasrohr <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	99947905402

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Akku-Pack <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> ein (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen“).
	Der Ein-/Ausschalter <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">4</span> ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">4</span> ist defekt.	
Geringe oder fehlende Gebläseleistung	Der Akku-Pack <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

### ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480992\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480992\_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● **Service**

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: owim@lidl.de

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: owim@lidl.at

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 562153  
E-Mail: owim@lidl.ch

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 480992\_2410)

IAN: 480992\_2410  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20V Akku-Laubbläser  
Modellnummer: HG13012

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany  
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 81.4 dB(A)  
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 83 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

27.02.2025

Ort

Datum

ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

ppa. René Buchheim  
Prokurist

DE



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13012

Version: 05/2025

IAN 480992\_2410

